

Porównanie tłumaczeń Izajasza 34:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On też rzucił dla nich los i Jego ręka podzieliła im to sznurem, na wieki będą ją posiadać, z pokolenia w pokolenie będą w niej mieszkać.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To przydzielił im On losem, Jego ręka przydzieliła im to sznurem: na wieki będą ją posiadać, z pokolenia w pokolenie będą w niej przebywać.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On też rzucił dla nich los i jego ręka wydzieliła im <i>to</i> sznurem mierniczym. Posiadać ją będą na wieki, będą w niej mieszkać z pokolenia na pokolenie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo im on los rzucił, a ręka jego onę im sznurem rozmierzyła; aż na wieki dziedzicznie ją posiadą, od narodu do narodu mieszkać w niej będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tenże też rzucił im los, a ręka jego podzieliła ją im pod miarą. Aż na wieki posiadą ją, od pokolenia i pokolenia mieszkać w nim będą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On też rzucił im losy i Jego ręka podzieliła im ziemię sznurem mierniczym; na wieki będą ją dziedziczyły, mieszkać w niej będą z pokolenia w pokolenie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	On sam rzucił dla nich los i jego ręka im to sznurem mierniczym przydzieliła; na wieki będą to posiadać, z pokolenia w pokolenie będą tam mieszkać.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On rzucił dla nich los, Jego ręka wydzieliła ziemię sznurem, na zawsze ją odziedziczą, z pokolenia na pokolenie będą na niej mieszkać.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i On sam rzucił losy dla nich, a Jego ręka wydzieliła im część. Posiadać ją będą na wieki, będą w niej mieszkać przez wszystkie pokolenia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On sam rzucił dla nich los i Jego ręka miarą ziemię im przydzieliła. Na wieki posiadać ją będą, z pokolenia w pokolenie w niej będą mieszkać.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Він кине для них жереб, і його рука розділить пасовиська. Ви унаслідите на вічний час, на роди родів спочинуть на ній.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To On rzucił im los i Jego ręka wydzieliła im sznurem; posiadą ją na wieki, będą w niej mieszkać z pokolenia do pokolenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I to On rzucił dla nich los, a jego ręka przydzieliła im to miejsce sznurem mierniczym. Będą je posiadać po czas niezmierny; będą w nim przebywać przez pokolenie za pokoleniem.